



COMITES
Lussemburgo

Ministero degli Affari Esteri e
della Cooperazione
Internazionale DGIEPM —
Ufficio I ROMA

(tramite la Cancelleria
Consolare di Lussemburgo)

Lussemburgo, 5 novembre 2020

A norma dell'Art. 3 della legge 23.10.2003 n. 286, dell'Art. 4 del D.P.R. 29 dicembre 2003 n. 395, questo COMITES

CHIEDE

al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale che gli venga concesso un contributo integrativo per l'anno 2020 di EUR 26.000, a valere sul Capitolo 3103, per le spese relative:

- alla creazione di uno sportello di accoglienza, digitale e fisico, con personale formato e preposto a rispondere alle domande dei nuovi arrivati. Lo sportello sarà creato presso i locali dell'associazione Dante Alighieri.
- alla realizzazione di una serie di podcast di "pillole radiofoniche". Ogni podcast tratterà di argomenti inerenti la vita pratica dei cittadini italiani residenti nel Granducato di Lussemburgo e, in particolare di quelli appartenenti alla nuova mobilità italiana.



COMITES
Lussemburgo

Desideriamo sottolineare che il numero di nuovi connazionali che arrivano in Lussemburgo nel corso degli ultimi anni è in costante crescita superando di molto le mille unità ogni anno. Questo dato è facilmente riscontrabile dall'aumento degli iscritti all'AIRE presso la Cancelleria Consolare, non dimenticando il fatto che, soprattutto gli ultimi arrivati spesso non vi si iscrivono per vari motivi.

La gravità della pandemia in corso anche in Lussemburgo rende ancora più impellente la necessità di creare dei momenti di raccordo e dei punti di riferimento nell'attuale contesto sociale.

I due progetti sopra esposti, complementari tra loro, si pongono come strumenti innovativi di comunicazione, funzionali all'integrazione e all'informazione dell'intera comunità italiana in Lussemburgo, nel rispetto e nella garanzia delle regole di distanziamento sociale che questo particolare momento impone.

Il sottoscritto, rappresentante legale del suddetto COMITES, dichiara di essere a conoscenza delle norme che regolano l'utilizzo dei fondi assegnati dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale a titolo di finanziamento al COMITES ed accetta integralmente di:

1. non destinare il contributo concesso dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale a fini diversi da quelli espressamente previsti dalla normativa vigente;



COMITES
Lussemburgo

2. di presentare puntualmente delle relazioni dettagliate, anche di spesa, di descrizione dei progetti stessi e dei risultati man mano conseguiti. Inoltre, provvederà a presentare tutte le spese durante il rendiconto consuntivo da inviare entro 45 giorni dalla fine della gestione annuale;
3. consentire i controlli e/o le visite ispettive da parte degli organi consolari e/o ministeriali, ogni qual volta cio' venga richiesto al fine di accertare la regolarità della gestione dei finanziamenti pubblici al Comitato.

Il Presidente del COMITES
Gr. Uff. Dott. Mario Tommasi

Allegati:

- Allegato 1: Progetto “Sportello Nuovi Arrivati, per gli Italiani che si trasferiscono in Lussemburgo”, in collaborazione con la Dante Alighieri e Passaparola.
- Allegato 2: Progetto “Pillole di vita pratica”, in collaborazione con Passaparola.
- Allegato 3: Preventivo richiesta finanziamento progetto 2020



COMITES
Lussemburgo

Allegato 1

Progetto “Sportello nuovi arrivati per gli Italiani in Lussemburgo”

Ogni giorno, ogni settimana, ogni mese, ogni anno, sempre più nostri connazionali decidono di spostarsi in Lussemburgo per motivi professionali e familiari. La comunità italiana in Lussemburgo conta ormai oltre 30mila persone iscritte all'AIRE.

Come ciascuno di noi ha potuto provare, questo passaggio non è completamente indolore, sia per gli affetti che si lasciano a casa, sia perché l'arrivo in una nuova realtà comporta sempre un certo numero di difficoltà. Difficoltà sia pratiche - come trovare un medico, scoprire la procedura per la registrazione in comune, ecc. - che di carattere personale, quali incontrare nuove persone per ricostruirsi una cerchia di amici e sentirsi nuovamente parte di una comunità.

La presente proposta progettuale può contare sull'esperienza di due associazioni ben radicate nella comunità italiana a Lussemburgo, la Società Dante Alighieri e Passaparola, che il COMITES conosce perfettamente. La Società Dante Alighieri funge da polo culturale e centro di incontri, spesso in collaborazione con Passaparola, che è il mensile di riferimento della comunità italiana locale e del Grand Est in Francia.

Da queste premesse nasce l'idea del presente progetto: la creazione di un primo punto di contatto e informazione per i nuovi arrivati. Per raggiungere questo scopo, proponiamo le seguenti attività:

1. Creazione di uno sportello digitale e fisico con personale formato e preposto a rispondere alle domande dei nuovi arrivati e distribuire materiale informativo. Lo sportello sarà creato presso i locali della Società Dante Alighieri (Rue St. Ulric 25, Lussemburgo – Grund), dove il COMITES ha la propria sede, secondo queste modalità:
 - a. Lo sportello sarà accessibile con orario: dal lunedì al venerdì dalle 10:30 alle 12:30 (escludendo i mesi estivi e le vacanze scolastiche). Il progetto sarà favorito dal fatto che la sede della Dante Alighieri è comunque aperta durante il giorno, con orario continuato, e chi si recherà presso la sede, al di fuori degli orari



COMITES
Lussemburgo

garantiti, troverà comunque personale competente e materiale informativo.

- b. Il materiale informativo sarà costituito da guide ed opuscoli, disponibili anche online (ad esempio la Guida “Benvenuti in Lussemburgo” del COMITES, “Just arrived”, ecc...)
2. Messa a disposizione di una linea telefonica di primo contatto e assistenza, sempre gestita da personale formato e preparato, in modo da facilitare le comunicazioni e lo scambio d'informazioni anche senza presenza fisica. L'orario garantito sarà lo stesso dello sportello, ma l'apertura della sede della Società Dante Alighieri permetterà di rispondere anche al di fuori di quegli orari.
3. Creazione e gestione di una mail dedicata, come ulteriore punto di contatto tra i nuovi arrivati e lo sportello.
4. Lo sportello avrà una pagina dedicata sul sito internet della Società Dante Alighieri, e verrà rilanciato sui canali social media dell'associazione e tramite i vari social della Comunità italiana presenti in Lussemburgo.
5. A tale progetto verrà data ampia visibilità sui siti del COMITES, della Società Dante Alighieri e di Passaparola, sui social media e in generale su tutti i social che costituiscono i punti di contatto degli italiani che arrivano in Lussemburgo (gruppi facebook, siti web, ecc).
6. Il team del mensile degli Italiani in Lussemburgo “Passaparola” organizzerà sette serate di incontri collettivi nei locali della Dante. Questi incontri saranno a cadenza mensile (escludendo i mesi estivi e le vacanze scolastiche) e riguarderanno aspetti specifici della vita in Lussemburgo. Tali eventi costituiranno anche preziose occasioni di incontro per i nuovi arrivati, per raccogliere informazioni e socializzare.
 - a. Gli eventi saranno organizzati nel rispetto della normativa vigente in Lussemburgo per quel che riguarda la pandemia COVID-19.
 - b. Gli eventi vedranno la presenza, presso la sede della Società Dante Alighieri, di personale preposto con esperienza pluriennale della vita nel Granducato, in modo da poter offrire



COMITES
Lussemburgo

sia informazioni di carattere amministrativo, che consigli su aspetti pratici e quotidiani.

- c. Quando sarà possibile nel rispetto delle normative igienico-sanitarie in risposta alla pandemia COVID-19, ai partecipanti verrà offerto un vin d'honneur, non a carico del contributo integrativo, in modo da rendere ancora più conviviale la serata.
- d. Le conferenze saranno trasmesse su una piattaforma (zoom o simile) per permettere, anche tenuto conto delle restrizioni previste dal particolare contesto pandemico e delle normative sul distanziamento sociale, la più ampia partecipazione all'evento. Le conferenze potranno esser registrate e poi caricate come podcast sui siti del COMITES, della Società Dante Alighieri e diffuse via social, facebook ecc.
- e. Ognuna delle serate sarà dedicata a una tematica particolare, indicativamente:
 - Arrivare e trovare casa
 - Il sistema scolastico e le lingue
 - Il mondo del lavoro
 - Salute
 - Fisco e pensioni
 - Banche e assicurazioni
 - Assistenza sociale.

Riteniamo che questo progetto, nella sua semplicità, possa contribuire in maniera efficace all'inserimento nel contesto lussemburghese del sempre maggior numero di italiani che scelgono di immigrare nel Granducato.

Il progetto proposto avrà la durata di un anno e potrà essere realizzato a partire dal mese successivo alla data di approvazione.

Ci permettiamo di fornire alcune informazioni sulla locale Società Dante Alighieri:

La Società Dante Alighieri, come noto, si propone come scopo di promuovere la lingua e la cultura italiana nel mondo.



COMITES
Lussemburgo

Il Comitato della Società Dante Alighieri di Lussemburgo è stato fondato nel 1992. L'attuale Comitato, attivo dal 2011, ha organizzato numerosi eventi culturali come conferenze, presentazioni di libri alla presenza degli autori, proiezioni, corsi di lingua italiana sia per adulti che per bambini, concerti, spettacoli teatrali, corsi artistici, teatrali, musicali, ecc., solo per citare alcuni esempi.

Le loro attività si sono sempre svolte nella più completa sinergia con le altre realtà locali, tra cui il COMITES, l'Ambasciata d'Italia in Lussemburgo, l'Università di Lussemburgo, il Circolo Culturale Curiel, il giornale Passaparola, l'allora libreria italiana Altrimenti, oggi circolo culturale, la Libreria Italiana e varie altre associazioni presenti sul territorio.

Recentemente il loro Comitato è stato insignito del prestigioso titolo di Presidio Letterario, in quanto particolarmente meritevole e attivo in campo letterario.

Presidente:	Daniela Maniscalco
Vice Presidente:	Claudia Santillo
Tesoriere:	Laura Secreti
Responsabile Presidio Letterario	Giovanna Pandolfelli



COMITES
Lussemburgo

Allegato 2

Progetto “Pillole di vita pratica nel Granducato di Lussemburgo” Con il termine “PILLOLA” si intende un PODCAST, ovvero un contenuto radiofonico pubblicato ad intervalli regolari, presentato sotto forma di file audio (per lo più in formato mp3).

Al contrario di una trasmissione radio, infatti, un episodio di un **podcast** si può ascoltare in ogni momento dal computer o dallo smartphone, indipendentemente dall'orario di trasmissione.

Basandosi sulle continue richieste, da parte della comunità italiana, di informazioni pratiche sul Lussemburgo, e considerando l'efficacia della radio come mezzo di comunicazione immediato, il progetto “PILLOLE DI VITA PRATICA” prevede la messa in onda di una cosiddetta pillola su argomenti inerenti la vita pratica dei cittadini italiani residenti nel Granducato di Lussemburgo ed, in particolare, di quelli appartenenti alla nuova mobilità italiana.

I temi trattati con taglio didascalico e informativo riguarderanno, tra gli altri, le regole amministrative, civili e politiche della società lussemburghese, le procedure all'affitto/acquisto di un bene immobiliare, il cambio targhe, le scuole e gli assegni familiari, l'iscrizione all'A.I.R.E., lo studio delle lingue; le procedure per accendere un mutuo, le regole del mondo del lavoro, la fiscalità per gli italiani all'estero e l'acquisizione della doppia nazionalità; oltre a molti altri temi.

Alcune di queste pillole saranno dedicate alla lingua lussemburghese: metodi, strumenti e modalità innovativi di apprendimento. A ciò si aggiungeranno nozioni sulla cultura del Granducato di Lussemburgo: usi, tradizioni, curiosità, storia.

Le pillole prodotte, a seconda dei temi trattati, potrebbero prevedere anche il coinvolgimento e la partecipazione di un/una esperto/a.

La durata delle pillole è prevista tra i 7 e i 10 minuti e la diffusione avverrà in due modalità: in diretta e attraverso i siti internet di Radio Ara (www.ara.lu) ,



COMITES
Lussemburgo

del COMITES di Lussemburgo e di PassaParola asbl (rispettivamente www.comites.lu e www.passaparola.info).

La diffusione in diretta è prevista **due volte al mese** all'interno della trasmissione ***VoicesbyPassaParola***¹, programma radiofonico di musica e cultura italiana, prodotto da PassaParola asbl dal 2008 sulle frequenze nazionali di Radio Ara (Mhz102.9 e 105.2 e in streaming su: <http://ara.lu/listen.html>).

Inoltre, considerato il formato leggero del file mp3 e la possibilità di riascoltare le pillole indipendentemente dagli orari di trasmissione delle dirette radiofoniche, esse **saranno caricate anche sui siti internet** del COMITES di Lussemburgo e di PassaParola asbl (rispettivamente www.comites.lu e www.passaparola.info) per permetterne una maggiore diffusione e conservazione dei contenuti nel tempo.

Due trasmissioni di *VoicesbyPassaParola*, con la partecipazione di alcuni dei membri del COMITES di Lussemburgo, saranno dedicate al lancio ed alla promozione del progetto sopra citato.

Obiettivi: favorire la conoscenza e la comprensione della realtà locale, politica e sociale della società in cui viviamo; dare risposte alle necessità informative ricorrenti provenienti dalla comunità italiana espatriata, avvicinare gli espatriati e la nuova mobilità italiana in Lussemburgo alla cultura del Paese ospitante e agli italiani di vecchia generazione

Destinatari: pubblico eterogeneo, ascoltatori nuovi ed abituali della trasmissione.

Fasi: da febbraio 2021 a febbraio 2022 (12 mesi)

Strumenti: 24 pillole-format radiofonici di 7-10 minuti.

Periodicità: due volte al mese.

Diffusione: in diretta sulle frequenze di Radio Ara (www.ara.lu) e via podcast su Radio Ara, www.comites.lu e www.passaparola.info

¹ www.passaparola.info/voices-by-passaparola-radio-ara/



COMITES
Lussemburgo

Per contatti: info@comites.lu

e radio@passaparola.info

Alcune informazioni sull'associazione PassaParola Asbl (associazione senza scopo di lucro). PassaParola a.s.b.l. con sede in Lussemburgo, ha per scopo la promozione, la diffusione, la produzione e l'organizzazione di attività legate all'Italia nel Granducato. Più in generale, le attività relative ai settori dell'informazione e della comunicazione e tutto ciò che è direttamente o indirettamente connesso all'oggetto sociale o che può facilitarne l'estensione o lo sviluppo. L'associazione pubblica da 16 anni PassaParola Mag, la Rivista italiana del Granducato e Grand Est della Francia, oltre a numerose pubblicazioni.

Dal 2008 parte dello staff della redazione produce e conduce la trasmissione VoicesbyPassaParola, programma radiofonico di musica e cultura italiana sulle frequenze nazionali di Radio Ara.

L'Associazione è iscritta nel Registro delle persone fisiche e giuridiche con numero identificativo: 2004 61 02283 e anche nel Registro del Commercio e delle Società del Lussemburgo F785.



COMITES
Lussemburgo

Allegato 3

PREVENTIVO RICHIESTA CONTRIBUTO INTEGRATIVO 2020

PROGETTO 1		SPORTELLLO NUOVI ARRIVATI PER GLI ITALIANI IN LUSSEMBURGO		
1.	Coordinamento progetto (tutto l'anno)	Segreteria e supervisione. Remunerazione presenza allo sportello e assistenza telefonica		4.000,00 €
2.	Produzione del progetto	Spese di formazione del personale		1.000,00 €
3.	Affitti	Contributo affitto dei locali della Dante Alighieri		2.500,00 €
4.	Utenze	Acquisto e gestione linea telefonica dedicata		1.000,00 €
		Abbonamenti zoom o piattaforma simile per videoconferenza e gestione dei podcast		500,00 €
5.	Media	Sviluppo e gestione mail dedicata		1.000,00 €
		Sviluppo e gestione pagina internet dello sportello		1.000,00 €
6.	Promozione	Stampa materiale informativo		500,00 €
		7 Serate a tema, 143€ l'una		1.000,00 €
7.	Spese varie	Contributo spese correnti		1.500,00 €
TOTALE		PROGETTO 1		14.000,00 €



COMITES
Lussemburgo

	PROGETTO 2	PILLOLE DI VITA PRATICA NEL GRANDUCATO di LUSSEMBURGO		
1.	Coordinamento progetto (tutto l'anno)	Segreteria e supervisione	Segreteria di redazione, planning cronologico; contatti e relazioni con lo staff radiofonico e gli animatori.	1.500,00 €
		Promozione	Contatti con enti pubblici, società private, esperti, professionisti; lavoro di segreteria: telefonate, mail, incontri preregistrazione; promozione attraverso i social, il web, il mailing.	1.000,00 €
2.	Produzione del progetto (Febbraio-Marzo, Aprile)	Ricerca e verifica fonti	Ideazione dei temi, individuazione degli esperti; raccolta di informazioni (con relativa verifica); stesura dei testi, controllo, correzione, editing (ideazione, per ogni tematica, di un titolo, uno slogan, un format, un jingle).	1.500,00 €
		Redazione		1.500,00 €
		Editing e creazione format		500,00 €
3.	Produzione pillola e post produzione (Maggio-Giugno)	Ricerca e selezione voce off	Selezione di speaker con relativi test per la voce fuori campo; prove di lettura e registrazione dei testi; montaggio, mixaggio, preparazione del set ad hoc per la registrazione, trasferimento dei prodotti registrati su relative piattaforme; produzione della pillola.	1.000,00 €
		Registrazione		1.000,00 €
		Montaggio		1.000,00 €
		Mixaggio		1.000,00 €
4.	Sala registrazione - (Maggio-Giugno)	Affitto studio e uso materiali		1.000,00 €
5.	Diffusione Radio Ara (Giugno-Febbraio 2022)	Costi di diffusione sull'antenna e piattaforme digitali		1.000,00 €
	TOTALE	PROGETTO 2		12.000,00 €
TOTALE GENERALE		PROGETTO 1 + PROGETTO 2		<u>26.000,00 €</u>